



**GYÖRKÖNY**  
JERKING

A Fiatalok Egymásért Egyesület magazinja

# LURKÓ

2017. Augusztus, XVI. évfolyam 2. szám

## Otthonról - haza

Júl. 27-én végre elérkezett az a nap, melyet tavaly óta vártunk, és melyre csapatunk tagjai már hónapok óta készültek. 21 fővel keltünk útra, hogy eleget tegyünk a kedves meghívásnak, mely eckartsweieri barátainktól érkezett, hogy együtt ünnepeljük velük településük fennállásának 700. évfordulóját. Ugyancsak idén 20 éves a partnerkapcsolatunk, így még egy ok volt a közös ünneplésre.

A programunk feszes és tartalmas volt: emlékezés az elmúlt 20 év eseményeire, részvétel a helyi programokban, györkönyi termékek árusítása, pörköltfőzés, lángossütés, tánc. Az amúgy is festői szépségű falu főutcáját, ill. annak udvarait gondos kezek sok-sok munkával és ötlettel igazi ékszeres dobozokká varázsolták. A település számos egyesülete helyet kapott az udvarokban, hogy bemutassa tevékenységét és étellel, itallal lássa vendégül az érdeklődőket. Házigazdánk szívélyes vendégszeretettel és igazi német szervezettséggel vettek körbe bennünket, így nagyon hamar otthon éreztük magunkat 1100 kilométerre a hazánktól. A csoport nevében szeretném kifejezni köszönetemet mindazért a nagylelkű segítségért és támogatásért, melyben vendéglátóink részesítettek bennünket.

Bízunk benne, hogy a távolság, és a partnerkapcsolat kezdeményezőinek fokozatos nyugalománya vonulása nem fogja veszélyeztetni e szép barátság fennmaradását, és a fiatalok mindkét oldalon átveszik majd a stafétát az idősebbektől. Garancia lehet erre tánccsoportunk néhány fiatal tagja, akik nagyon jól érezték magukat Eckartsweierben, és minden bizonnyal visszavágnak a jó sör és a jó zene hazájába!

## Von der Heimat - nach Hause

Am 27. Juli ist endlich der Tag gekommen, auf den wir seit dem letzten Jahr gewartet haben, und für den sich die Mitglieder unserer Delegation schon seit Monaten vorbereitet haben. Wir sind mit 21 Personen abgefahren, um der liebevollen Einladung genug zu tun, die wir von unseren Freuden in Eckartsweier bekommen haben, um das 700. Jubiläum ihres Dorfes mit ihnen zusammen zu feiern. Unsere Partnerschaft ist auch in diesem Jahr 20 Jahre alt geworden, also wir hatten noch einen Grund auf das gemeinsame Feiern.

Unser Programm war gespannt und reichhaltig: Erinnerung an die Ereignisse der vergangenen 20 Jahren, Teilnahme an den lokalen Programmen, Verkauf von Jerkingen Produkten, Gulasch kochen, Lángos braten, Tanz auf der Straße. Die Hauptstraße des malerischen Dorfes wurde von sorgfältigen Händen mit viel Arbeit und fantasievollen Ideen zu einem richtigen Schmuckkästchen gezaubert. Viele Vereine haben in den Höfen Platz bekommen, um ihre Tätigkeit vorzustellen, und die Interessenten mit Speisen und Getränken bewirten zu können. Unsere Gastgeber haben uns mit herzhafter Gastfreundlichkeit und richtiger deutscher Organisation umgeben, und wir haben uns deshalb 1100 km von unserer Heimat entfernt sehr schnell wie zu Hause gefühlt.

Ich möchte mich auch im Namen der Delegation für die großzügige Hilfe und Unterstützung bedanken, die wir von unseren Gastgebern bekommen haben. Wir hoffen, dass die verhältnismäßig große Entfernung, und der Ruhestand von immer mehr Gründer der Partnerschaft den Erhalt dieser schönen Freundschaft nicht gefährden, und dass die Jugendlichen den Staffelstab von den Älteren übernehmen werden. Garantie dafür können einige jungen Mitglieder unserer Tanzgruppe sein, die sich in Eckartsweier sehr wohl gefühlt haben, und noch sicherlich in die Heimat des guten Bieres und der guten Musik zurück kehren wollen!

Böndörné Jaksa Judit

Az együttműködési szerződés megerősítése



## TARTALOM

**2. old.:**

*Önkormányzati hírek; Az év hátralevő részének programjai*

**3. old.:**

*A Művelődési ház hírei, rendezvényei; A GYPE hírei*

**4. old.:**

*Hírek a Napsugár Óvodából*

**5.-6. old.:**

*A Falu- és Nemzetiségi Napok programjai*

**7. old.:**

*Wo man singt, da lass Dich nieder, böse Menschen haben keine Lieder!; Építésztaбор*



A szám kiadását  
támogatta:  
Jerking-Farm Kft.

*Lurkó*



1947. április 15.

Szerkesztők:  
Böndörné Jaksa Judit  
Böndör Tibor

**Egymásért  
Egyesület  
Fiatalok**

**IMPRESSZUM**  
Felelős kiadó:  
lurko@gyorkony.hu  
www.gyorkony.hu  
7045 Györköny,  
Fő u. 497.



## Önkormányzati hírek

A Jövők Energiája Térségfejlesztési Alapítvány (JETA) pályázat 3 nyert projektjének végrehajtására szerződéseket kötött az Önkormányzat. A legnagyobb értékű pályázatunk a Fő utca 58. szám alatti épület átalakítása. Az épület szerkezet-átalakítása megtörtént és szeptemberre az épület átadásra kerül. Így az Önkormányzat újabb 3 lakással segít a fiataloknak letelepedésükhöz olcsó és jó minőségű kínálatával. A felújított épülettel együtt most összesen 8 lakással rendelkezik az Önkormányzat. Jelenleg négy lakást ad ki az Önkormányzat. Egy lakásból július végén költöztek ki a lakók, Györkönyben találták meg otthonukat. Szeptemberig összesen 4 lakást fog kiadni az Önkormányzat.

A nyugdíjas otthon-szálláshely kialakításának engedélyes tervei szeptemberben készülnek el. A PAKS II. projekt során remélhetőleg a kiviteli tervek is el tudjuk készíttetni, illetve a megvalósításra is sor kerülhet.

A harmadik JETA pályázat településünk 34. Falu- és Nemzeti Napját támogatja. Területi Operatív Programokba (TOP) beadott pályázataink közül egy pályázatról kaptunk támogatói döntést, a Györköny Pincehegy építészeti örökségének turisztikai fejlesztésére mindösszesen 97 millió Ft-ot. A projekt közbeszerzése ősszel zárul, majd ezt követően 8 hónap áll rendelkezésre a megvalósításra. A pályázattal Pincehegyünk és így a falu értéke is növekedni fog. Hozzá fog segíteni e különlegesen egyedi terület fejlődéséhez, és az értékeket kereső turisták is könnyebben megtalálják majd településünket. Mindez hosszabb távon az egész település fejlődését fogja jelenteni.

A TOP-os pályázatok másik két projektjéről (Györköny-Paks kerékpárút, Csapadékvíz elvezetés Györkönyben) nem kaptunk még információt.

Utak

A tervezett út felújításokat elvégeztük. Az Önkormányzat saját forrásain kívül a TEIT szervezettől kapott több közel hat millió Ft-ot is e célra használta fel, összességében így több mint 20 millió Ft került aszfaltozásra a Paksi utcában, az Alkotmány utcában és a Kossuth Lajos utcában. A célunk az elkövetkező években az összes önkormányzati út felújítása. Ezt követően a karbantartások már remélhetőleg kisebb forrást fognak felemészteni.

Járdák

Az utak felújítása mellett járda felújításokat is próbáljuk nagyobb sebességre kapcsolni. A testület a térköves járda mellett döntött, mivel annak javítása, felújítása kisebb területeken is elvégezhető és -szemben a betonjárda megoldással - kevesebb hulladékot termel. Azaz hosszabb távon olcsóbb a megoldás és nem utolsó sorban szebb is. Sajnos a 2016-os JETA pályázatban nem ítélték támogatást a Paksi utca térkövezésére, így a idén a Művelődési ház előtti szakasz után a Paksi utca és a Kossuth Lajos utca térkövezését kezdtük meg. Reméljük, hogy JETA pályázatból hamarosan

folytatni tudjuk a györkönyi gyalogos utak felújítását. Egyben kérem a lakosságot, hogy a járdák elkészülte után, illetve a jó állapotban lévő járdák mentén ne használják a közutat gyalogosforgalomra, mert igen balesetveszélyes. Zöldültess!

Sajnos a falu zöldítése télen komoly hideget, azóta pedig igazán nagy forróságokat kapott. Ősszel folytatni fogjuk a programot. Addig is minden örökbefogadót kérünk, hogy fáját locsolja és egyben köszönet az eddigi munkáért is. Ősszel az utcák zöldítésén kívül a település két bejáratánál lesznek szép részek kialakítva. A Nagydorog felől érkezők várhatóan egy virágos, szőlős dombon egy hordót fognak látni, melyből a vörös virág folyam csorog majd le a dombocska oldalán. Mivel az önkormányzatnak kevés az erőforrása, ezért minden kézzért nagyon hálásak vagyunk. A programba résztvevő, bekapcsolódni vágyó lakókat a Művelődési Házban dolgozók sok szeretettel várják.

Braun Zoltán  
polgármester



## Az év hátralevő részének programjai:

Aug. 26.: KÉK Kereszt nap a Művelődési Házban

Szept. 2.: Szüreti felvonulás és mulatság

Szept. 27.: Kávéház

Nov. 10.: Márton nap az iskolában

Nov. 25.: Gácsérok és új borok

Nov. 28.: Kávéház

Dec. 6.: Falu Mikulás járás

Dec. 10.: Kistérségi Kórustalálkozó

Dec. 17.: Falukarácsony

Dec. 19.: Kávéház

Minden érdeklődőt szeretettel várunk rendezvényeinkre!



## A Művelődési Ház hírei, rendezvényei

„Az ihlet mindig, minden tőle telhetőt meg fog tenni azért, hogy veled dolgozhasson - de ha nem állsz készen vagy nem vagy elérhető, előfordulhat, hogy elhagy és egy másik közreműködőt keres.”

Elizabeth M. Gilbert

Álmodni, tervezni és megvalósítani egy folyamat három állomása, véget nem érő, egyre emelkedő spirál, ami változást és fejlődést hoz. Szeretnénk tételesen megosztani, hogy az elmúlt fél évben miről álmodtunk, és abból mit tudtunk megvalósítani:

Modern, otthonos, funkcióját betölteni képes könyvtárról álmodtunk és ennek érdekében a Nemzeti Kulturális Alap Közgyűjtemények kollégiumánál bútor korszerűsítésre pályáztunk 2.262.911 Ft-ot, amit teljes egészében meg is nyertünk. A látványtervet az alábbiakban láthatják. Ennek köszönhetően egy modern és minden korosztály számára otthonos, szép könyvtára lesz a falunak. A bútorokon felül a könyvtár könyv állománya is modernizálódik, ennek első fázisa lezajlott június folyamán, megtörtént a régi állomány selejtezése. A feleslegessé váló könyvek ingyen elvihetők, az olvasás szerelmesei jöjjenek, válogassanak, ami megtetszik, ezek közül már vihetik is haza.

Május 28.-án Gyermekfesztivált tartottunk, légvárral, trambulinnal, kötélpályával. Kicsik és nagyok zsetonszerző állomásokon játszva

gyűjtögettek, s kincseiken csillám tetoválást vettek, vagy ugráltak egy nagyot. Meglátogattak bennünket Kovács Judit a Kerekítő Manóval és másfél óra vidám bábos kacagással. Volt élménykönyvtár sárkányvadászattal, szikrázó vidámság a Napsugár Óvoda tolmácsolásában, ügyesség és kihívás az Iskola szervezésében, vidám tánc- és kézműves foglalkozás a Country táncsoport vezetésével, továbbá a keresztyén értékekkel is megismerkedhettek az Evangélikus Egyháznál. Aki megéhezett, az lángost vehetett a büfében. Rendezvényünkön a gyerekek voltak a központban, de szülők és a nagyszülők is megtiszteltek bennünket, közösen örültünk s nagyokat mosolyogtunk, szám szerint 200-an. Köszönjük, hogy álmodunk közös álommal válhatott és jövőre ismét nevetünk egy nagyot.

A fiatalok álmába az idén mi kapcsolódunk be. Funky Party és Fánkfesztivál szervezésében vállaltunk aktív szerepet. Fiatalos és nagyon vidám rendezvény ez, csodálatos fánkokkal, medencével, habparty-val, vetélkedéssel, koktélokkal és zenés össztánccal. A rendezvény igazi varázsa az összefogásban van, itt kicsinek és nagynak, idősek és fiatalnak helye van. Egy rövid időre összekapcsolódik múlt, jelen és jövő. A „nagy” fánkját hozzák a nyugdíjasok, amivel kerekesebb és színesebb a világ, a fiatal és aktív

korúak erejüket és eszközeiket adják, medencét építenek, szerveznek, gyermekek pedig a vidám kacagást hozzák ajándékba. Az idén először véradás is volt a rendezvény keretében, szeretnénk megköszönni a véradóknak a nagyszámú jelenlétet és az áldozatukat. Szeretnénk megköszönni mindenkinek az áldozatos munkáját, a fiatalok erejét, a vállalkozók adományát és támogatását, a nyugdíjasok fantasztikus fánkjait, az Önkormányzat támogatását és minden segítő kezét és gondolatot, ami nélkül a rendezvény nem jöhetett volna létre.

Kávéházakat szervezünk folyamatosan a könyvtár keretén belül, de júliusban gondoltunk egy nagyot és kávéházunkat kivittük a Pincehegyre. Brazil és etióp kávékülönlegességeket hoztunk a Casino Mocca műhelyéből. Jeges italokat készítettünk, amihez a Hidas György biztosította a vanília fagyaltot - ezúton is köszönjük a támogatását. Valódi vidám kávéház kelt életre a Pincehegyen, minőségi kávéval és vidám hangulattal. Akik ott voltak, megtapasztalták, hogy a jó kávéba nem kell cukor, mi a jeges kávé s, hogy a fagy és kávé nem ital, hanem desszert.

Surányi Zoltán

## A Györkönyi Pincehegyért Egyesület (GYPE) hírei

A hagyományoknak megfelelően idén is megrendezésre került a Györkönyi Borverseny, mely 2017. április 7.-én Györköny Községi Önkormányzata és a Györkönyi Pincehegyért Egyesület szervezésében valósult meg. A borászok 120 bormintát adtak le, melyből a bíráló bizottság 33 arany, 47 ezüst, 20 bronz minősítést adott ki. Az eredmények is bizonyítják, hogy a településünk pincéiben rejlő nedűknek nem kell szégyenkezniük az ország más pontjain megtermelt borokkal szemben.

A borok értékelését követően az Önkormányzat ebédlőjében közös vacsorán vehettek részt az érdeklődők a bíráló bizottság tagjaival, ahol a finom étel mellett, a már hivatalosan is értékelt, finom borok kóstolgatására is sor kerülhetett. Természetesen nem maradhatott el a nagyon jó hangulatú beszélgetés a borászok és borbírák között, melynek hatására lehet, hogy a jövőben még ennél is jobb eredmények születhetnek.

A már szintén hagyománnyá vált

GoldenBor rendezvényünkre másnap, azaz 2017. április 8-án került sor. Az előzetes jelentkezések alapján teltházas program kerülhetett lebonyolításra. Kezdeként az érdeklődők a Pincehegyen, három helyszínen kóstolhattak aranyérmes borokat, majd a program a Művelődési Házban folytatódott egy nagyszerű Krämer-féle marhapörkölt elfogyasztásával, melyet követően pedig hajnalig táncolhattunk az M6 Expressz zenekar jóvoltából.

Ezúton is köszönjük a szervezőknek és a segítőknek, akik hozzájárultak ahhoz, hogy ez a kétnapos rendezvény ilyen nagyszerű eredménnyel zárult.

A Györkönyi Pincehegyért Egyesület szervezésében 2017. július 1.-én negyedik alkalommal került megrendezésre a Zenés Gasztró Bortúra (ZEGABO), régebbi nevén Szentivánéji Bortúra. Vendégeink a rendezvényen idén hét helyen különböző zene és különböző ételek fogyasztása mellett kóstolhatták a helyi borokat. A

program 20 órakor kezdődött és 24 órát követően zártak folyamatosan a vendéglátók, de levezetésképpen a május téren hajnalig folytathatták a bulizást a szórakozni vágyók.

A rendezvény elérte célját: a legrövidebb éjszaka közelében nagyszerű program keretében éjszaka ismerhette meg a nagyszerű Pincehegyünket.

A program napjainkra már talán a legnagyobb rendezvénné nőtte ki magát, hiszen idén 600 főt meghaladó érdeklődő élvezhette már e kellemes időtöltést, a vendéglátók csapatait is számolva közel hétszáz fő vett részt ezen a felejthetetlen éjszakán.

Ennél a programnál is sokat kellett dolgozni, ahhoz, hogy egy ilyen hibátlan „fesztivál” létrejöhessen. Köszönet mindenkinek, aki ezt lehetővé tette.

Toth Gábor  
Alelnök



## Hírek a Napsugár Óvodából

A tavaszi, kora nyári hónapokat sokféleképpen jellemezhetjük óvodánkban, de hogy egyhangúak lennének, úgy semmiképpen. Mozgalmas, eseménydús volt ez az időszak sokféle programmal gyermeknek, szülőnek egyaránt.

Szinte nem telt el úgy hét, hogy a gyerekekkel ne készítettünk volna meghívót, plakátot vagy ajándékot.

A versek, dalok gyakorlásától és az új hangfáltól - amit a farsangi becsületkassa bevételéből vettünk -, volt hangos az óvoda. Szerettünk volna mindig valami újjal, valami egyedivel kedveskedni a meghívottaknak.

Tudjuk, hogy a nagyszülők, anyukák, apukák elnézik a kisebb tévedéseket a versmondáskor, mesedramatizáláskor, de a gyerekek mindent megtettek azért, hogy jól sikerüljenek ezek a rendezvények - így kifejezve a hálát, a szeretetet a sok jóért, törődésért, amit kapnak szüleiktől, nagyszüleiktől.

Igyekezünk, hogy a gyerekek mindeközben jól érezzék magukat (hiszen ez az elsődleges CÉL), és ne csak a készülődésről szóljanak a mindennapok.

Süsü, a sárkány címmel színházi előadáson vehettek részt Pakson, amelyhez a buszt a Paksi Atomerőműtől kaptuk, így csak az egészen kicsik maradtak itthon.

Gyermeknapra egy csodás vízi világot festettek a csoport-szoba falára a kreatív szülők Balassa-Gungl Edit ötlete alapján, és jól szórakoztunk a Nagyravágyó kecskebéka című bábelőadáson.

Az évzárón kitáncoltuk a májusfát, jókat ettünk, ittunk a sokféle finomságokból, amit a szülők készítettek, és nagyon élvezték a gyerekek a buborékfújó gépet is, amit a szülőktől kaptunk.

Idén a Bikali Élménybirtokra kirándultunk a gyerekekkel, szülővel, ahol kóstolót kaptunk a középkori életformából. Köszönet Vigan Katinak a szervezésért!

Aki elfogadta a meghívásunkat és eljött a Nyárköszöntő Ovis Bálra, úgy gondolom egy színes, szórakoztató esti programon

vehetett részt, ahol nemcsak a gyerekek, de a táncolni, énekelni szerető anyukák is színpadra léptek; ahol volt sok-sok tombola, Irén óvó néni által készített pirított cukor kosár, a gyerekek által díszített táskák - itt szeretném még egyszer megköszönni Feil Józsefnek és a varroda dolgozóinak, hogy ezeket a táskákat megvarrták; ahol volt sok-sok lufi, finom torta a gyerekeknek, Stadlerné Tancsa Zsuzsi által sült tejfölös lángos; a büfében a szomjúság oltásához szinte minden, a táncparketten jó hangulat.

A LURKÓ hasábjain köszönjük mindenkinek, aki támogatta óvodánkat, és aki munkájával hozzájárult ahhoz, hogy e rendezvényünk sikeresen megvalósuljon! J

Köszönjük Orsós Gyurinak a finom halászevet, amit Apák Napjára főztek Bencével közösen!

Az utolsó esemény a programjaink

és szombaton reggel a szülővel közösen reggelizünk.

Ezek után kötetlenebbül, de nem unalmasan telnek a mindennapok: ellátogattunk a Falumúzeumba; meggyet szedtünk, amiből lekvárt főztünk; a műfüvesen fociztunk, és élveztük az udvarunk adta lehetőségeket játszásra, felfedezésre az árnyat adó hús fák alatt.

Szülők Iskoláját szerveztünk - nem csak ovis szülőknek-, amelyre pszichológust, védőnőt hívtunk azzal a szándékkal, hogy szakemberek segítségével keressük a válaszokat gyermekneveléssel, gyermekeink cselekedeteinek jobb megértésével kapcsolatban. Jó hangulatban, hasznosan telt el a közel két óra, és igény van a folytatásra.

A Dornröschen táncsoport tagjai ezután már mind tutyiban léphetnek fel Szappanyos Rozi nénihez és Vigan Kati mamának köszönhetően, akik megkö-



töltték nem kis munkával ezeket a lábbeliket; talpalásuk fedezetét a Német Kisebbségi Önkormányzat biztosította, köszönjük Böndör Tibinek a közreműködést!

Írásom végén szeretném megköszönni kollégáimnak az egész éves munkájukat, a lelkes, aktív, támogatói szülői közösséget- melynek vezető-jétől, Fábrián-Komáromi Virágtól egy rövid időre elbúcsúztunk ugyan, de ígérjük, hogy folytatjuk a munkát és várjuk vissza!

Hiszem, hogy csak így - a szülővel jól együttműködve, közösen a gyerekekért-maradhat a MI óvodánk a Györkönyi Napsugár Óvoda Kindergarten egy olyan hely, ahová szívesen jár gyermek, pedagógus és szülő!

Kívánok a nyárra gyermeknek, szülőnek, kollégáknak kellemes időtöltést, feltöltődést, hogy szeptemberben újult erővel kezdhesük a tanévet, a nagycsoportosoknak sikeres iskolakezdést, szüleiknek sok-sok türelmet!

sorában a Pizsiparty, amire egész évben várnak a nagycsoportosok, hiszen akkor ott alszunk az óvodában, kincset keresünk, tábortűznél szalonnát sütünk, énekelünk,



**GYÖRKÖNY**  
JERKING

**LURKÓ**



# 34. GYÖRKÖNYI FALU-és NEMZETISÉGI NAPOK

# 2017

**augusztus**

**11-13.**

**Program:**

**Péntek:**

**18:30**

Nagyanyáink kuglófja  
Kiállítás megnyitója

**19:30**

Györkönyi Sportolók díjazása

**20:30**

**Bál az M6 Express zenekarral**

**Vasárnap:**

**10:00**

Ünnepi istentisztelet a  
Györkönyi Evangélikus  
templomban



**Szombat:**

**09:00**

Üstökösök főzőverseny

**12:00**

Jó ebédhez szól a nóta

**13:30**

Üstökösök főzőverseny  
eredményhirdetése

**14:00**

Bortúra/Családi játszóház

**17:00**

Óvodások műsora

**17:20**

**Bayerkrainers**

**19:10**

Iskolások táncsoportja

**19:30**

**Sramli Kings**

**20:15**

Glöckner János Német  
Nemzetiségi Táncsoport  
Műsora

**20:35**

**Mondschein Kapelle  
szabadtéri bálja**

**Támogatók:**

Györköny Község  
Önkormányzata

Györkönyi Német  
Nemzetiségi  
Önkormányzat



Györkönyi Általános  
Iskola

Györkönyi Polgárőr  
Egyesület

Györkönyi Napsugár  
Óvoda

Györkönyi Hagyományőrző  
Egyesület

GYÖRKÖNYI  
PINCEHEGYÉRT  
EGYESÜLET  
a Magyarországi Pincefalvak  
Videkfejlesztési Szövetsége tagja



**GYÖRKÖNY**  
JERKING

**LURKÓ**



# 34. JERKINGER DORF - UND NATIONALITÄTENTAGE

# 2017

## August 11-13.

### Programm:

#### Freitag

**18:30**

Eröffnung der Ausstellung  
„Gugelhopf unserer Großmütter“

**19:30**

Belohnung der Jerkinger Sportler

**20:30**

Ball mit der M6 Kapelle

#### Sonntag

**10:00**

Zweisprachiger  
Gottesdienst in der  
evangelischen Kirche



#### Samstag

**09:00**

Kochwettbewerb

**12:00**

Zum guten Essen klingt die  
Musik

**13:30**

Bewertung der gekochten  
Gerichte

**14:00**

Weintour im Jerkinger Kellerdorf  
Spielhaus für Familien

**17:00**

Kindergarten Jerking

**17:20**

#### Bayerkrainers

**19:10**

Tanzgruppe der Jerkinger  
Grundschule

**19:30**

#### Sramli Kings

„Johann Glöckner“ Deutsche  
Nationalitätentanzgruppe Jerking

**20:35**

Uhr Schwabenball mit  
der Mondschein Kapelle



### Förderkreis:

GYÖRKÖNYI  
PINCEHEGYÉRT  
EGYESÜLET  
a Magyarországi Pincefalvak  
Videképzéskészítési Szövetségének tagja

Györköny Község  
Önkormányzata

Györkönyi Német  
Nemzetiségi  
Önkormányzat



Györkönyi Általános  
Iskola

Györkönyi Polgárőr  
Egyesület

Györkönyi Napsugár  
Óvoda

Györkönyi Hagyományörző  
Egyesület



## Wo man singt, da lass Dich nieder, böse Menschen haben keine Lieder!

Nach einer langen Autofahrt vom Bodensee über München, Salzburg, Wien und Budapest, so wie einer Umleitung über abenteuerliche Erdstraßen, erreichte ich am Freitagmorgen bei Sonnenaufgang endlich mein Ziel, das schöne Kellerdorf von Jerking, das für die nächsten Tage meine Heimat sein sollte.

Nachdem ich nun schon einige Male hier sein und die legendäre Gastfreundschaft der Jerkinger und ganz besonders die, der Familie meines guten Freundes Adam und seiner lieben Frau Susanne genießen durfte, ist eine Reise nach Jerking jedes Mal ein Bisschen, wie „nach Hause kommen“.

Mit Beatas gemütlicher Weinstube habe ich eine heimelige Unterkunft mitten im Kellerdorf gefunden, in der ich mich sehr wohl fühle.

Adam begrüßte mich mit einem zünftigen Frühstück, bei dem natürlich auch die selbstgemachte Salami und der eigene Wein nicht fehlen durften. Beim Essen stellten wir fest, dass wir uns für die kommenden Tage ein ganz nettes Programm vorgenommen hatten.

Losgehen sollte es schon am selben Abend als Gast bei der Versammlung des Kellervereins, die diesmal in unmittelbarer Nachbarschaft im Weinkeller vom Krämer Hans und seiner Frau Elisabeth stattfand. Hans und Elisabeth verwöhnten uns mit leckerem, selbstgekochem Pörkölt und natürlich gab es auch jede Menge von dem hervorragenden jerkinger Wein, den ich so gerne mag.

Dabei lernte ich auch den Bürgermeister Zoltan Braun kennen, mit dem ich zu fortgeschrittener Stunde noch einen Scheidebecher in dessen Weinkeller trinken durfte.

Den Samstag verbrachte ich mit Ausflügen in die Umgebung und abends

kamen Adam und Jani zu einem gemütlichen Vesper vorbei.

Am Sonntag verwöhnte uns Susanne mit ihrem köstlichen Entenbraten, damit wir abends gut gestärkt zum nächsten Fest im Gemeinschaftskeller des Kellervereins aufbrechen konnten.

Das war am 30. April, also am Vorabend zum ersten Mai. Diesmal versammelten sich allerdings traditionsgemäß nur die Männer des Dorfes um gemeinsam und gut gestärkt, mit den leckeren Wurst- und Speckspezialitäten zu feiern und zu singen. Um Mitternacht wurde dann mit vereinten Kräften und aus voller Kehle, die Nationalhymne von der Kellerhöhe hinab in Richtung des Dorfes geschmettert.

Den ersten Mai feierten wir mit einem Teil von Adams Familie, an dessen Weinkeller mit gegrillten Köstlichkeiten aus dem Lagerfeuer und mit leckerem Lángos, frisch von Suzanna und Beata im heißen Fett zubereitet. Auch mein guter Freund Jani sowie die beiden Nachbarn Alexander und Alexander haben uns besucht.

In den nachfolgenden Tagen unternahm ich mit Adam viele schöne Ausflüge in die nähere und weitere Umgebung. Unter anderem waren wir in dem alten Dorf Ófalu, in Pécs, wo wir sogar den Fernsehturm bestiegen und mit dem Zug, was mich als Eisenbahner freilich besonders gefreut hat, in Budapest. Was mir natürlich auch viele schöne Motive vor die Kamera gebracht hat.

Adam ist ein toller Reiseführer, der sich überall gut auskennt und viel Interessantes über die Geschichte sowie Land und Leute zu erzählen weiß. Dadurch werden unsere schönen, gemeinsamen Ausflüge nie langweilig und wir haben immer viel Spaß zusammen.

Ihm habe ich es auch zu verdanken, dass ich inzwischen stolzer Besitzer des schönen jerkinger Kochbuches, randvoll mit Rezepten der traditionellen Leckereien bin, dass es bei der Gemeinde zu kaufen gibt.

Nach einer Woche hieß es dann wieder Abschied nehmen von meinen ungarischen Freunden und dem schönen Jerking, natürlich nicht, ohne eine große Ladung Wein, Salami, Honig, Paprika und anderer Leckereien für meine Lieben zu Hause einzupacken.

Zum Schluss bleibt mir, mich bei all meinen alten und neuen ungarischen Freunden aus ganzem Herzen für die immer tollen Stunden und ihre legendäre Gastfreundschaft zu bedanken! Ich fühle mich immer sehr wohl bei Euch und freue mich sehr, dass Ihr mich immer so an Eurer Dorfgemeinschaft teilhaben lasst.

Vielen Dank natürlich auch an alle, die hier nicht namentlich genannt sind.

In diesem Sinne Euch allen ein herzliches Vergelt's Gott!

Bis zum nächsten Mal.



Euer David

## Építésztábor

Tizenegy egyetemista lepte el a Pincehegyet egy egész hétre. Gyakorlati idejüket töltötték falunkban a fiatalok, amivel a pincék és prэшázak összeszámolásához, felméréséhez és felújításához is hozzájárulnak. Feladatuk, hogy minden régebbi épület homlokzatát lemérjék és lerajzolják. A felmérések

során kiderült, hogy a térképen szereplő prэшázak közül több már nem áll, vagy másik épült a helyére, illetve az üres telkek némelyikén felhúztak egy-egy újat. Az összesítésből az is kiderül majd, hogy pontosan hány pince van a hegyen. A hullámpalás vályogostól a teljesen modern épületekig követhetjük végig az

idő múlását. A tábort követően az építési szabályzat alapján írnak majd a hallgatók javaslatot az építmények felújítására, renoválására, így szeretnék megőrizni a pincefalu régi formáját, hangulatát.

Szőgi Dóra



**GYÖRKÖNY**  
JERKING

# LURKÓ



Aszfaltozás

ZEGABO



A Fő utcai ház átépítése



## GÓLYAHÍR



Koch András  
2017.06.10.  
3720 gramm  
59 cm



Színialóadás az óvodában

Cserjés Vendel Mór  
2017.04.23., 3300 gramm, 54 cm



Köhler Péter  
2017.07.19.  
3360 gramm  
52 cm

Fink Péter  
2017.05.13.  
3970 gramm  
57 cm

